

УДК 82/89

DOI: 10.26140/bgz3-2021-1003-0059

©2021 Контент доступен по лицензии CC BY-NC 4.0.
This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license
(https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

ОБРАЗЦЫ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ФОЛЬКЛОРА В РУКОПИСЯХ АШУГА ДЖУМЫ

© Автор(ы) 2021

ORCID: 0000-0003-4185-6334

БЕКIROV Новруз Камал оглы, докторант института рукописей имени*Мухаммеда Физули НАНА**(1001, Азербайджан, Баку, ул. Истиглалият, 26, e-mail: bekirov.novruz@mail.ru)*

Аннотация. Творчество классиков Востока оказало значительное влияние на творчество наших поэтов, писавших и творивших в XVIII-XIX веках. Из выдающихся классиков Востока можно назвать имена Низами Гянджеви, Алишира Наваи, Насрадин Туси, Мухаммеда Физули и других, на произведения которых всегда ссылались их предшественники. Одним из таких поэтов был также выдающийся азербайджанский поэт, мастер-ашуг Молла Джума, живший и творивший во второй половине XIX – начале XX века. В ходе исследований, проводимых нами в связи с творчеством Моллы Джумы, нам удалось приобрести ряд образцов рукописей поэта. При исследовании рукописных образцов, удалось выявить всего 882 произведения. Здесь собраны многочисленные стихотворения поэта, написанные в разных литературных жанрах. Среди них встречаются гошма, баяты, мухаммасы, дивани, тахмисы, газели, мунаджаты и прочие стихотворные формы. В творчестве Моллы Джумы также встречаются образцы фольклорного жанра. Рукописи Моллы Джумы после исследования нами были подарены Институту Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук. Тетради были зарегистрированы с присвоением им шифров D 1020/1, 2, 3, 4. В статье приведена информация о произведениях, содержащихся в рукописных тетрадях.

Ключевые слова: Н. Гянджеви, А. Навои, Молла Джума, мастер-ашуг, рукопись, исследование.

SAMPLES OF AZERBAIJAN FOLKLORE IN THE MANUSCRIPTS OF ASHUG JUMA

© The Author(s) 2021

BEKIROV Novruz Kamal, doctoral student of the Institute of Manuscripts named after*Muhammad Fizuli of ANAS**(1001, Azerbaijan, Baku, Istiglaliyat str., 26, e-mail: bekirov.novruz@mail.ru)*

Abstract. The creativity of the classics of the East had a significant impact on the work of our poets, who wrote and worked in the 18th-19th centuries. Among the outstanding classics of the East, one can name the names of Nizami Ganjavi, Alishir Navai, Nasraddin Tusi, Mohammed Fizuli and others, whose works have always been referred to by their predecessors. One of these poets was also an outstanding Azerbaijani poet, master ashug Molla Juma, who lived and worked in the second half of the 19th - early 20th centuries. In the course of our research in connection with the work of Molla Juma, we managed to acquire a number of samples of the poet's manuscripts. When examining handwritten samples, it was possible to identify only 882 works. Here are collected numerous poems of the poet, written in different literary genres. Among them there are goshma, bayats, muhammases, divans, takhmis, gazelles, munajats and other poetic forms. In the works of Molla Juma, there are also examples of the folklore genre. After research, Molla Juma's manuscripts were presented to the Institute of Manuscripts of the Azerbaijan National Academy of Sciences. The notebooks were registered with ciphers D 1020 / 1, 2, 3, 4. The article provides information about the works contained in handwritten notebooks.

Keywords: N. Ganjavi, A. Navoi, Molla Juma, master ashug, manuscript, research.

ВВЕДЕНИЕ.

Восточная литература отличается от других литератур своей самобытностью. В этом мы убеждаемся при исследовании рукописей классиков Востока, дошедших до нашего времени. К примеру, при изучении произведений основоположников восточной литературы Низами Гянджеви, Алишера Навои, Насреддина Туси, Мухаммеда Физули, Имамеддина Насими и др. выдающихся мыслителей, ощущаются элементы восточной культуры того времени, к которой они принадлежат. В творчестве их предшественников также ощущается самобытный восточный стиль. Поэты, творившие в этом жанре, внесли новое дыхание и разнообразие в восточную духовную жизнь.

В ходе исследований, проведенных нами в связи с вышеизложенными фактами в творчестве неповторимого мастера слова поэта-ашуга Моллы Джумы мы нашли доказательства сказанному. Его творчество приходится на первую половину XIX – начало XX века. Известно, что Молла Джума жил, как дервиш, переходил из села в село, занимался просветительством, открывал школы там, где бывал, слагал стихи об увиденном, собирал вокруг себя людей, проявлявших интерес к красоте и поэзии. Молла Джума с большим энтузиазмом пропагандировал свои стихи везде, где ему приходилось бывать.

Во время наших отдельных экспедиций, посвященных исследованию произведений Моллы Джумы, нам удалось получить принадлежавшие Молле Джуме четыре рукописные тетради, написанные им буквами арабского алфавита. Приобретенные нами рукописи свидетельствуют о широкой популярности творчества Моллы Джумы среди населения. После полного исследования рукописей мы переписали их с арабского алфавита на

азербайджанский и провели их детальный литературоведческий анализ.

Некоторые итоги анализа рукописей поэта.

В связи с исследованием рукописных образцов произведений Моллы Джумы мы в первую очередь ознакомились с известными нам его рукописями, затем собрав уже опубликованные произведения о творчестве поэта и проанализировали их. Кроме того, в ходе изучения вышеуказанных рукописных тетрадей нами было установлено следующее:

Первая рукописная тетрадь: В ходе экспедиции мы побывали в селе Кяпянякчи Загатальского района. Состоялась встреча с правнучкой ашуга Муртузали – Хураман ханым Шабановой. Хураман ханым сообщила нам, что тетрадь принадлежит её прадеду ашугу Муртузали. Эту тетрадь мы условно называем **Загатальским экземпляром - первой рукописной тетрадью** [1].

Мы проанализировали эту тетрадь. В ней было выявлены следующие образцы: 80 гошма (рифма, теджнис), 1 бейт (гошма), 3 куплета-баяты, 7 мухаммасы, 21 дивани, таммат, 8 таджнисов, 7 тахмисов, 49 герайлы. В общей сложности **первая рукописная тетрадь** содержит всего 176 произведений.

Вторая рукописная тетрадь. Следующее место, в котором мы побывали в ходе специальной экспедиции, было село Илису Гахского района. В этом селе у нас состоялась встреча с наследниками Юниса Тахмазова – поклонника Моллы Джумы. Они нам сообщили о кончине Юниса муаллима. Сельские жители сообщили, что Юнис муаллим действительно был поклонником и пропагандистом творчества Моллы Джумы. Родственники Юниса Тахмазова узнали тетрадь, которая была у нас,

и подтвердили, что это та самая тетрадь, которая была у Юнис муаллима. В этой тетради собраны стихи Моллы Джумы. Мы условно называем эту тетрадь **Илисуийским экземпляром - второй тетрадь** [2].

Родственники Юнис муаллима отметили, что Молла Джума пришел в это село, будучи в возрасте 15 лет и обучался у Моллы Мухаммеда. Впоследствии, ввиду склонности Моллы Джумы к поэзии, он начал писать стихи и по причине столкновения интересов с учителем, ему пришлось покинуть это село. Несмотря на это, Молла Джума никогда не забывал свое родное село Илису, где он получил образование. Все это встречается в его стихах. «... Молла Джума с 15 лет проявлял особый интерес и любовь к поэзии и сазу. Несмотря на наставления Моллы Мухаммеда, он начал ашугествовать под аккомпанемент саза. Молла говорил: «ашуги и поэты будут гореть в аду в смоляном котле, если ты будешь петь и исполнять на инструменте, тебя лишат зрения». В ответ на эту угрозу Моллы, Молла Джума ответил памфлетом:

Məndən salam olsun, Molla Məhəmməd,
Yeni aşiq olmuşam saz göndər mənə.
Özüm söz deməyə hələ acızəm
Bir qədər nəzm eylə, söz göndər mənə...
(Приветствую тебя, Молла Мухаммед,
Я стал ашугом, отправь мне саз.
Я еще не умею слагать стихи
Так сложи и отправь мне)

После это памфлета Молла Джума начал ашугествовать. В 1920 году он был жестоко убит представителями советской власти в селе Гышлаг Лайисги (*Ашагы Лайисги*) [3. с. 19-20].

Мы всесторонне исследовали все произведения в этой рукописной тетради после переписи их на азербайджанский алфавит. В ходе исследования тетради в ней были обнаружены следующие произведения: Гошма (рифма) – 122, гошма (дубейте) – 9, баяты – 26 куплетов (страницы 55-57, страницы 166-171), мухаммасы – 45, дивани – 28, таджнисы – 16, тахмисы – 3, дейишме -1 (страницы 40-54), гёзляляма – 7, различные стихи -14. В общей сложности в этой тетради собрано 271 произведение автора (из них 26 куплетов-баяты) [2, с.187].

Третья рукописная тетрадь: Третья рукописная тетрадь Моллы Джумы, имеющаяся у нас – это «Хопхопнаме» М.А. Сабира, опубликованная в издательстве Иса бека Ашурбекова в 1914-ом году. На пустых оборотах всех страниц книги написаны стихи Моллы Джумы. На ряде страниц даже отмечены даты написания стихов (1918, 1919, и т.д.). Сравнения показывают, что стихи, написанные на страницах «Хопхопнаме», более точны и совершенны. Рукопись нам представил учитель средней школы Ашагы Гейнюк Шекинского района Вадуд Гаджиев. По словам Вадуд муаллима, его отец Салман Рзагов (скончался в 1943 году) более 20 лет дружил с Моллой Джумой. В те времена С. Рзагов собирал вокруг себя интеллигенцию и друзей и читал им свой сборник «Хопхопнаме». Молла Джума был всегдагатаем таких меджлисов. Каждый раз после публичного чтения «Хопхопнаме», он лично записывал некоторые из своих стихов на белых местах книги на память в знак благодарности. На страницах «Хопхопнаме» не осталось белых мест. Стихи Моллы Джумы как будто сливались с сатирой Мирзы Алекпера Сабира. На страницах книги написано около 221 стихотворения Моллы Джумы. А эту рукопись поэта мы называем «Хопхопнаме» - **Шекинский (Гейнюкский) образец** [5]. В ходе исследования было определено число произведений, написанных в этой рукописной тетради. Среди них: Гошма (рифма) – 90, бейты (гошма) – 10, баяты – 45 куплетов, мухаммасы – 29, дивани – 19, тахмисы – 22, различные стихи – 23, газели – 9, мунаджаты – 2. В общей сложности в 3-х рукописных тетрадях написано 249 произведений, 45 из которых – баяты.

Четвертая рукописная тетрадь. В ходе исследования в этом регионе нам удалось встретиться с другими

людьми-поклонниками Моллы Джумы. Среди них хотелось бы отметить Эльмана и Хабила Азизовых. Они являются внуками единственной выжившей дочке Моллы Джумы – Рейхан ханым, которые, в свою очередь, приходятся правнуками Молле Джуме. По их словам, когда в 1918-м году к власти пришли Советы, библиотека Моллы Джумы подверглась сожжению. Остальные рукописи Моллы Джумы, хранящиеся у отдельных лиц, и написанные буквами арабского алфавита, были намеренно сожжены под предлогом религиозных книг, к примеру, Корана. В то время все рукописи, особенно, написанные арабскими буквами, уничтожались. По словам Эльмана, дочь Моллы Джумы Рейхан ханым в 1930-1960 гг. передала исследователям несколько рукописей его прадеда Молла Джумы. Среди таких исследователей можно причислить Гаида Араслы, Салмана Мумтаза, Гуммата Ализаде, Эртогрула Джавида, Пашу Эфендиева и других.

Четвертая тетрадь, условно называемая нами **Шекинский (Лайинский) образец,** является рукописью моего прадеда Моллы Джумы [6]. Все произведения, написанные в тетради, были переписаны нами на азербайджанский алфавит и исследованы. В ходе исследования были выявлены следующие произведения: Гошма (рифма) – 102, бейты (гошма) -21, баяты – 11, мухаммасы – 13, дивани – 1, таджнисы – 25, тахмисы – 10, газели – 3. В общей сложности в этой тетради написано 186 произведений поэта. Из них 11 куплетов – баяты.

Таким образом, четыре рукописные тетради, принадлежащие Молле Джуме, получены из разных источников. Также известно, что у людей на руках имеются другие рукописные тетради Моллы Джумы, но, к сожалению, нам не удалось их получить. Полученные нами четыре рукописные тетради были исследованы, в результате чего было выявлено, что в этих тетрадях поэт лично написал 882 произведения. Из них 85 куплетов – баяты.

Информация об общем количестве произведений Моллы Джумы, написанных в 4-х рукописных тетрадях, отражена в нижеследующей таблице 1.

Таблица 1 - Общее количество произведений Моллы Джумы

П/н	Форма произведения	1-я тетрадь	2-я тетрадь	3-я тетрадь	4-я тетрадь	Всего
1	Гошма: таммат-рифма	80	122	90	102	394
2	Бейт (гошма)	1	9-дубейт	10	21	41
3	Баяты	3	26	45	11	85
4	Мухаммасы	7	45	29	13	94
5	Дивани	21	28	19	1	69
6	Таммат-теджнис	8	16		25	49
7	Тахмис	7	3	22	10	42
8	Дейишме	-	1	-	-	1
9	Герайлы	49	-	-	-	49
10	Гёзляляма	-	7	-	-	7
11	Разные стихи	-	14	23	-	37
12	Газели	-	-	9	3	12
13	Мунаджат	-	-	2	-	2
	Всего	176	271	249	186	882

Как видно из таблицы, Молла Джума создавал произведения в различных литературных формах, методах и жанрах.

Анализируя рукописи Моллы Джумы, мы видим, что в своих произведениях он уделял особое внимание образцам фольклора. Здесь также встречаются произведения, созданные в жанре газели, мунаджата, мухаммасы и других стихотворных формах. Это свидетельствует о том, что творчество Низами Гянджеви, Алишера Наваи, Насреддина Туси, Мухаммеда Физули, Имадеддина Насими и других мыслителей, классических поэтов не обошло стороной творчество таких последователей, как Молла Джума.

ВЫВОДЫ.

Богатое литературное наследие выдающегося поэта,

мастера-ашуга и устада Моллы Джумы все еще не полностью исследовано. В ходе исследования нам удалось выявить 4 (четыре) новые рукописные тетради поэта. В найденных рукописях всего собраны 882 произведения. И это свидетельствует о богатстве художественного наследия Моллы Джумы. Эти факты являются основой для пересмотра литературного наследия Моллы Джумы с научной точки зрения. Мы считаем целесообразным передачу обнаруженных нами четырех рукописных тетрадей Моллы Джумы в Институт Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук. Институт зарегистрировал их с присвоением им шифров D 1020/1,2,3,4. Этот факт в будущем облегчит исследование произведений Моллы Джумы.

Анализируя произведения, содержащиеся в рукописных тетрадях Моллы Джумы, мы обнаружили здесь образцы в жанре фольклора. Кроме того здесь встречаются произведения, написанные в жанре газели, мунаджата, дивани и в других стихотворных формах. Здесь также видно, что творчество Низами Гянджеви, Алишера Навои, Насреддина Туси, Мухаммеда Физули, Имадеддина Насими и других мыслителей, классических поэтов отразилось в творчестве таких последователей, как Молла Джума.

Мы считаем, что рукописные тетради должны быть полностью изучены. После исследования следует опубликовать произведения Моллы Джумы из этих рукописных тетрадей. Далее, перед нами стоит такая важная задача, как публикация новых произведений, принадлежащих Молле Джуме в форме полного собрания сочинений. Это было бы большой данью уважения памяти азербайджанского поэта-классика Моллы Джумы и подарком для нашего народа.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Институт Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук, Фонд Рукописей D- 1020/1.
2. Институт Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук, Фонд Рукописей D- 1020/2.
3. Азербайджанское ашугское творчество и Эртогрул Джавид. Нематериальные памятники культуры Азербайджана и Эртогрул Джавид. 12 томов. 9-ый том/Составитель и редактор: Гюльбенлиз Бабаханлы. Баку: Чашиглы-2011. с. 19-20.
4. Молла Джума. Произведения. /Составитель: Паша Эфендиев. Баку, «Восток-Запад», 2006, стр. 648.
5. Институт Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук, Фонд Рукописей D-1020/3.
6. Институт Рукописей Азербайджанской Национальной Академии Наук, Фонд Рукописей D-1020/4.

Статья поступила в редакцию 11.06.2021

Статья принята к публикации 22.08.2021